

Amsterdam



Per EloiA el ds., 08/09/2007 - 09:00

Amsterdam

Colplay

-

A rush of blood to the head

Lletra original

Come on, oh my star is fading
And I swerve out of control
And if I, if I'd only waited
I'd not be stuck here in this hole.
Come here, oh my star is fading
And I swerve out of control
And I swear I waited and waited,
I've got to get out of this hole
But time is on your side
It's on your side now
Not pushing you down and all around
It's no cause for concern
Come on, oh my star is fading
And I see no chance of release
I know I'm dead on the surface
But I'm screaming underneath
And time is on your side
It's on your side now
Not pushing you down and all around
It's no cause for concern
Stuck on the end of this ball and chain
And I'm on my way back down again
Stood on a bridge, tied to a noose
Sick to the stomach
You can say what you mean
But it won't change a thing
I'm sick of the secrets
Stood on the edge
Tied to a noose
You came along
And you cut me loose
You came along
And you cut me loose
You came along
And you cut me loose

Lletra traduïda

VAMOS, MI ESTRELLA SE VA DESVANECIENDO Y PIERDO EL CONTROL Y SI SOLO, SI SOLO ESTABA ESPERANDO NO ESTARIA ATORADO EN ESTE AGUJERO EN AQUI, MI ESTRELLA SE VA DESVANECIENDO Y PIERDO EL CONTROL Y JURO QUE ESPERE Y ESPERO TENGO QUE SALIR DE ESTE AGUJERO PERO EL TIEMPO ESTA DE TU LADO ESTA DE TU LADO, AHORANO TE EMPUJA UNA Y OTRA VEZ NO ES RAZON PARA PREROCUPARSE VAMOS, MI ESTRELLA SE VA DESVANECIENDO Y NO VEO NINGUNA OPORTUNIDAD DE LIBRARME Y SE QUE EN LA SUPERFICIE ESTOY MUERTO PERO DEBAJO SIGO GRITANDO Y EL TIEMPO ESTA DE TU LADO ESTA DE TU LADO AHORANO TE EMPUJA UNA Y OTRA VEZ NO ES RAZON PARA PREROCUPARSE ATORADO A ESTA CADENA Y ME DIRIJO HACIA ABAJO OTRA VEZ PARADO EN UN PUENTE, AHORCADO ENFERMO DEL ESTOMAGO PUEDES DECIR LO QUE SIENTES PERO NO CAMBIARA LAS COSAS ESTOY HARTO DE NUESTROS SECRETOS PARADO EN LA ORILLA, AHORCADO TU LLEGASTE Y ME LIBERASTE x3

cercant amistats alliberadores

Aquí tens re-escrita la cançó amb una història paral·lela d'un voluntari del Centre Arrels (www.arrelsfundacio.org)

"Empecé a beber por miedo a la noche"

Hacía tan sólo dos días que Fermín estaba viniendo por el "Centre Obert". Seguramente que después de un largo proceso, de mucha relación, de ganarse la confianza... de esperar..., uno de los equipos de calle de Arrels había conseguido que Fermín se fiase...Y allí estaba... Enseguida le vi. Era la primera vez que coincidíamos en Riereta. Me llamó la atención su mirada. Era una mirada triste, oscura, distante. Una mirada que no quiere ver. Quise hablar con él. Recibirle cordialmente. Que se encontrase a gusto.(...) Al jueves siguiente le volví a ver. Me alegré. Eso quería decir que seguía durmiendo en una pensión y que seguía decidido a dejar la calle. Nos sentamos. Ese día hablamos un poco más: Del tiempo, del frío, del calor... Y poco a poco, ambos, nos fuimos ganando la confianza del otro: Del silencio y del escuchar, fuimos pasando al preguntar, sin demasiadas pretensiones. Un día, hablando de dentaduras -él la tenía muy mal- y de dentistas, Fermín me confesaba: Enrique, yo comencé a beber por miedo a la noche... Me impresionó... y callé... Resulta que, una noche, unos jóvenes se acercaron al banco donde Fermín dormía. Y, sin mediar palabra, le apalearon... Sin más...Le destrozaron el cuerpo y la boca. Luego fue a los servicios de urgencias. Le arreglaron el cuerpo; pero la boca ni se la tocaron. Desde entonces es, que cogió miedo a la noche... Conforme pasa el tiempo, a Fermín se le va cambiando la mirada.No ha perdido su pizca de tristeza que vagabundea Dios sabe por dónde.Pero él se va sintiendo cada vez mejor. Y lo dice: He empezado a dejar de beber. No sé su historia. Ni me importa: Tampoco él sabe la mía y no creo que le moleste demasiado...Lo que sí sé es que Fermín no bebe... Entre otras cosas, porque Fermín ya no tiene miedo a la noche... Con el tiempo, a lo mejor, dejará de tener miedo a la vida... Pero esa será otra historia del mañana. Y yo, hoy, todavía, estoy saboreando el presente...**Enrique RichardVoluntari d'Arrels**
